

# Referat fra møte 14/4-2011

<b>Tid og sted:</b>	14. april 2011, kl. 10:00-15:30 på Nasjonalbiblioteket
<b>Til stede:</b>	Sigrun Ask, Ingebjørg Rype, Kjersti Feiring Myrtrøen, Asbjørn Risan, Ellen Hjortsæter(vikar for Marit Kristine Ådland), Mona Fønnes
<b>Til stede deler av møte:</b>	Elise Conradi (Sak 6a)
<b>Ikke til stede:</b>	Berit Reiersen
<b>Referent:</b>	Mona Fønnes

## Dagsorden

1. Godkjenning av dagsorden
2. Godkjenning av møtereftrat fra 14. januar 2011
3. NKKIs hjemmesider
4. Geografiske emneord
5. Klassifikasjonspolitikk og lisenser for Norsk webDewey
6. Orienteringer:
  - a. Dewey
    - EDUG-møtet
    - DDC23
    - Norsk webDewey oppdatering (v/Elise Conradi)
  - b. Nordisk historie
  - c. Tillatte løsninger i Dewey
  - d. BIBSYS over til MARC 21.
  - e. Arbeidet i NB med emneinnganger

f. Status for UDK-oversettelse

7. Evt.

### **1. Godkjenning av dagsorden**

Dagsorden godkjent

### **2. Godkjenning av møtereferat 14. januar 2011**

Møtereferat godkjent

### **3. NKKIs hjemmesider**

NKKI ønsker bedre struktur og oversikt over informasjonen som ligger på sidene, og bedre vedlikehold av lenkesiden. Nettsidene vil gjennomgå noen mindre endringer fremover.

### **4. Geografiske emneord**

Spørsmål fra Nasjonalbiblioteket:

*Nasjonalbiblioteket ber NKKI vurdere, og ev. foreslå for Katalogkomiteen, 1) å endre/presisere bruken av felt 651 slik at bruken av feltet blir i overensstemmelse med MARC 21, og 2) innføre felt 662 i NORMARC*

Saken har vært oppe i NKKI tidligere. For bakgrunn, se tidligere møtereferater:

- Referat fra møte 1, 2011, sak 4: Geografiske emneord
- Referat fra møte 3, 2010, sak 5: Geografiske emneord i MARC-felt 662
- Referat fra møte 3, 2009, sak 4: Geografiske emneord

1. NKKI mener at regelen om at emneordet skal uttrykke emnet direkte, ikke indirekte via ett eller flere mer omfattende emneord, bør følges.

Det vil si at et emne, for eksempel Berlin, skal ha innførsel direkte på emneordet Berlin, og ikke på emneordet Tyskland, med underemneordet Berlin.

Praksisen med å registrere geografiske emner hierarkisk i MARC-felt 651 følger ikke denne regelen: 651 #0\$TysklandzBerlin. NKKI anbefaler derfor ikke å registrere geografiske emneord på denne måten i MARC-felt 651.

2. NKKI ser at det i noen kataloger kan være behov for å få fram geografiske hierarkier. Marcfelt 662 kan brukes for å registrere geografiske stedsnavn hierarkisk. Dersom feltet brukes, må man være oppmerksom på at det kan generere støy i gjenfinningen hvis det ikke tas spesielle hensyn. Bruken av feltet bør testes i praksis. NKKI foreslår for NB å teste det i en mindre samling, for eksempel i Samisk bibliografi. NKKI vil anbefale Katalogkomiteen å ta inn felt 662 i NORMARC-formatet.

## **5. Klassifikasjonspolitikk og lisenser for Norsk webDewey**

WebDewey vil være lisensbasert. Til hver lisens følger det brukernavn og passord, men det kan være flere brukere per lisens. Nasjonalbiblioteket vurderer muligheten for å betale en nasjonal lisens. Det innebærer at hvert bibliotek ikke selv må ta kostnaden av å bruke WebDewey.

I tillegg til bibliotekarere som klassifiserer er det viktig å huske på at bibliotekstudentene som skal lære DDC må ha tilgang, og at lisensene ikke må begrense systemleverandørenes mulighet til å utvikle tjenester rundt webDewey.

NKKI foreslår at det først forhandles om en nasjonal lisens som innebærer at alle som bruker Dewey får hvert sitt brukernavn. Om det blir for kostbart må en grundigere kartlegging settes i gang.

Dersom en grundigere kartlegging blir nødvendig har Nasjonalbiblioteket behov for å vite hvor mange lisenser som trengs. Spørsmålet om hvem som kan dele på en lisens handler om samarbeid og felles klassifikasjonspolitikk. NKKI vil foreslå klassifikasjonspolitikk som tema på neste Bibliotekmøte.

## **6. Orienteringer**

### **6a. Dewey**

## **EDUG:**

EDUG ble avholdt i Stockholm 7. og 8. april. Technical Issues Working Group hadde et fruktbart møte om webDewey og linked data og annen funksjonalitet.

## **DDC23:**

DDC23 er utgitt. Den norske oversettelsen av WebDewey blir i sin helhet basert på denne.

## **WebDewey:**

Elise Conradi orienterte om oversettelsen. Oversettelse av Hjelpetabell 2 pågår.

## **6b. Nordisk historie**

Ingebjørg Rype presenterte forslag til endringer i nordisk historie.

Innen nordisk historie har det tidligere vært store avvik mellom norsk (DDK) og amerikansk (DDC) Dewey. Under oversettelsen av DDK 5 gjorde Isabella Kubosch, bl.a. i samarbeid med NKKI og med nasjonalbibliotekene i de andre nordiske landene, et stort arbeid for å påvirke OCLC til å gjøre amerikansk Dewey (DDC) mer i samsvar med måten norske og nordiske historikere har delt inn tidsperiodene i de nordiske landene.

Forslagene har langt på vei blitt imøtekommet, de opprinnelige periodeinndelingene og klassebetegnelsene er tatt vare på. Men for å få til dette har notasjonene til en viss grad blitt endret, og det har blitt noen forskyvninger, slik at noen klassenummer i Norsk webDewey vil bety noe annet enn det gjorde i DDK5.

Endringene i notasjoner er fastlagt, men vi kan se på klassebetegnelser, og spesielt de følgende punktene:

- Hvordan får vi uttrykt samlebetegnelsen Middelalderen, holder det med Her-noter?

- DDC 22 har skilt ut perioden 1387-1527 (Kalmarunionen) med eget nummer. Dette gjelder både Norden som helhet og Norge og Sverige, og det fører til en forskyvning av numrene for periodene etter.
- For Norge har vi behov for en videreinndeling av periodene 1050-1536 og 1536-1814. Dette er noe vi hadde i DDK4 og DDK5, og er noe vi regner med å få gjennomslag for hos OCLC.
- Vi trenger også å beholde underinndelingen vi har av perioden 1939-1945. I DDK4 og DDK5 hadde vi også en underinndeling av svensk og dansk historie for denne perioden.

### **6c. Tillatte løsninger i Dewey**

I DDK 5 er enkelte tillatte løsninger brukt som standardløsninger. WebDewey-redaksjonen vurderer disse løsningene på nytt. Det gjelder bl.a.:

- Den store nordiske krig som i DDC klassifiseres under russisk historie. Her mener webDewey-redaksjonen at den fortsatt bør klassifiseres sammen med nordisk historie.
- Juss: i DDK er tillatt løsning tatt inn som standardløsning. Saken utredes videre.

Det var en diskusjon om spørsmål om tillatte løsninger bør bli endelig avgjort av NKKI eller Referansegruppen. Mandatene er uklare på dette punktet, og bør klargjøres.

### **6d. BIBSYS går over til MARC21**

BIBSYS jobber med konvertering av BIBSYS-MARC til OCLC MARC 21. Her kan det oppstå spørsmål av mer prinsipiell betydning.

Det er avklart at 083 i MARC21 er ment for alternative deweynumre (NORMARC 082 \$z b). 083 vil erstatte 082 \$x

### **6e. Arbeidet i NB med emneinnganger**

Nasjonalbiblioteket skal kartlegge og vurdere videre bruk av emneinngangene som brukes i Nasjonalbiblioteket. Dette arbeidet ses i forhold til webDewey og mapping og starter opp over påske.

## **6f. UDK-oversettelse i gang**

Arbeidet med å oversette de øverste nivåene av UDK er nå i gang. Arbeidet er organisert som et dugnadsarbeid, hvor Nasjonalbiblioteket har påtatt seg rollen som koordinator. NKKI kan bidra med å gi råd i enkeltspørsmål.

Møtet hevet.